



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רל"ו ע"א

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רל"ה ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

את כל מלאכת הקדש וגו', מאן אינון חכמים העושים. אלין אינון ימינא ושמאלא, וכל שאר סטריז, דאינון אורחין ושבילין לאעלא גו ימא, ולמליא ליה, ואינון עבדו משכנא לעילא, ואתקינו ליה.

תרגום לעברית

מה כתוב למעלה? (שמות לו) ויבאו כל החכמים העושים את כל מלאכת הקדש וגו'. מי הם החכמים העושים? אלו הם ימין ושמאל וכל שאר הצדדים, שהם דרכים ושבילים להכניס לתוך הים ולמלא אותו, והם עשו את המשכן למעלה והתקינו אותו.

טקסט הזוהר

כגוונא דא לתתא, ועשה בצלאל ואהליאב, דא בסטר ימינא, ודא בסטר שמאלא, (ר"כ ע"ב) בצלאל לימינא, ואהליאב לשמאלא, דא מיהודה, ודא מדן, ולבתר וכל איש חכם לב, ויבאו כל החכמים העושים, והא אוקימנא, וכלא כגוונא דלעילא.

כְּמוֹ כֵּן לְמִטָּה, (שם) וַעֲשֵׂה בְּצִלָּאֵל וְאַהֲלִיאֲב. זֶה בְּצַד יָמִין, וְזֶה בְּצַד שְׂמָאל. בְּצִלָּאֵל לְיָמִין, וְאַהֲלִיאֲב לְשְׂמָאל. זֶה מִיְּהוּדָה, וְזֶה מִדָּן. וְאַחֵר כֶּף - וְכָל אִישׁ חֲכָם לֵב, וַיָּבֹאוּ כָּל הַחֲכָמִים הָעֹשִׂים. וְהָרִי בְּאַרְנוֹ, וְהַכֹּל כְּמוֹ שֶׁלְּמַעֲלָה.

טקסט הזהור

בְּהִיוֹא יוֹמָא דְּאַתְקָם מִשְׁכְּנָא, אֲתַבְּטַל מוֹתָא מַעְלָמָא. אֲתַבְּטַל לָא תִימָא, אֱלָא אֲסַתְלָק מַעְלָמָא, דְּלֹא יָכִיל לְשַׁלְטָאָה. כְּמָה דְּאוֹקִימָנָא. בְּגִין דְּלֹא יִתְבְּטַל יִצְרָה הָרַע מַעְלָמָא, עַד דִּיִּיתִי מִלְכָּא מְשִׁיחָא, וְקוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא יְחִידִי בְּעוֹבְדוֹי וּכְדִין (ישעיה כה) בְּלַע הַמּוֹת לְנִצָּח. כִּד אֲתַקָּם מִשְׁכְּנָא עַל יְדֵי דְּמִשָּׁה, כְּדִין אֲתַפְּרֶשֶׁת חִילָא דִּיִּצְרָה הָרַע, וְאַתְכַּפִּיא, וְלֹא הָוָה יָכִיל לְשַׁלְטָאָה. בְּהִיא שַׁעֲתָא, אֲתַפְּרֶשׁ סְמָא''ל, תְּקִיפָא רוּגְזָא דְּשְׂמָאלָא, מִעַל תּוֹקְפָא דְּחוּיָא בִּישָׁא, וְלֹא יָכִיל לְשַׁלְטָא עַל עֲלָמָא, וְלֹא יָכִיל לְאַתְחַבְּרָא בֵּיהּ בְּבִר נָשׁ, וְלִמְסִי לֵיהּ.

תרגום לעברית

בְּאוֹתוֹ יוֹם שֶׁהוּקָם הַמִּשְׁכָּן הַתְּבַטַּל הַמּוֹת מִהָעוֹלָם. אֵל תֹּאמַר הַתְּבַטַּל, אֱלָא הַסְתַּלַּק מִן הָעוֹלָם, שְׁלֹא יָכֹל לְשַׁלֵּט, כְּמוֹ שֶׁבְּאַרְנוֹ. מִשּׁוֹם שֶׁלֹּא יִתְבַּטַּל יִצְרָה הָרַע מִהָעוֹלָם עַד שֶׁיָּבֹא מֶלֶךְ הַמְּשִׁיחַ, וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא יִשְׁמַח בְּמַעֲשָׁיו, וְאָז - (ישעיה כה) בְּלַע הַמּוֹת לְנִצָּח. כְּשֶׁהוּקָם הַמִּשְׁכָּן עַל יְדֵי מִשָּׁה, אָז נִפְרֵד כֶּחַ הַיִּצְרָה הָרַע וְנִכְנַע וְלֹא יָכֹל לְשַׁלֵּט. בְּאוֹתָהּ שַׁעֲתָא נִפְרֵד סְמָא''ל, כֶּחַ הַרְגֹּז שֶׁל הַשְּׂמָאל, מִעַל תְּקֵה הַנִּחַשׁ הָרַע, וְלֹא יָכֹל לְשַׁלֵּט עַל הָעוֹלָם וְלֹא יָכֹל לְהַתְחַבֵּר בְּאָדָם וּלְהַסְטוֹת אוֹתוֹ.

טקסט הזהור

רַבִּי יְהוּדָה אָמַר, כִּד עֲבָדוּ יִשְׂרָאֵל יֵת עֲגָלָא, מַה כְּתִיב (שמות לג) וּמִשָּׁה (בראשית נ"ב ע"ב) יָקַח אֶת הָאֱהָל וְנָטָה לוֹ מַחוּץ לַמַּחֲנֶה. מֵאִי טַעְמָא. בְּגִין דְּחָמָא יִצְרָה הָרַע דִּהְוָה אֲזִיל בִּינְיָהּ. אָמַר מִשָּׁה, סְטָרָא דְּקְדוּשָׁה לָא תִּשְׁרִי בְּגוֹ סְטָרָא דְּמִסְאָבָא. רַבִּי אֶלְעָזָר

אמר, כל זמנא דסטרא דקדושה שלטא, סטרא מסאבא לא יכיל לשלטא, ואתכפיא קמיה. ועל דא תנינן, כל זמנא דירושלם תהיה מלאה, צור חייבא יהא חרבה.

תרגום לעברית

רבי יהודה אמר, כשעשו ישראל את העגל, מה כתוב? (שמות לג) ומשה יקח את האהל ונטה לו מחוץ למחנה. מה הטעם? משום שראה יצר הרע שהיה הולך ביניהם. אמר משה: צד הקדשה לא ישרה בתוך צד הטמאה. רבי אלעזר אומר, כל זמן שצד הקדשה שולט, צד הטמאה לא יכול לשלט ונכנע לפניו. ועל כן שנינו, כל זמן שירושלים תהיה מלאה - צור הרשעה תהיה חרבה.

טקסט הזוהר

פתח ואמר, (בראשית כד) ותאמר אל העבד מי האיש הלזה ההולך בשדה לקראתינו ויאמר העבד וגו'. מה כתיב לעילא, ותשא רבקה את עיניה ותרא את יצחק ותפול מעל הגמל. האי קרא אמאי אצטריך למכתב באורייתא. ותו, וכי בגין דחמאת שפירו דיצחק (מאי טעמא) אתרכינת מגמלא.

תרגום לעברית

פתח ואמר, (בראשית כד) ותאמר אל העבד מי האיש הלזה ההולך בשדה לקראתנו ויאמר העבד וגו'. מה כתוב למעלה? ותשא רבקה את עיניה ותרא את יצחק ותפל מעל הגמל. מדוע הצרך לכתב את הפסוק הזה בתורה? ועוד, וכי משום שראתה את יפיו של יצחק (מה הטעם) נשמטה מן הגמל?

טקסט הזוהר

אלא, האי קרא רזא איהו. תא חזי, (ותרא את יצחק מנא ידעא דאיהו יצחק, אלא ותרא את יצחק חמאת בההיא שעתא מה דלא ידעת) (ס'א בשעתא דמטאת רבקה לגבי דיצחק, שעתא דצלותא דמנחה הות, ובההוא זמנא דינא אתער בעלמא), וחקמאת ליה

בְּרוּגְזָא דְּדִינָא קְשִׁיָּא, וְחֻמָּא דְּהָא סִיּוּם דְּרוּגְזָא קְשִׁיָּא אִיהוּ גָּמֶל לְתַתָּא, וְדָא אִיהוּ רְזָא דְּמוּתָא, וּבְגִין כֹּךְ אֶתְרַכִּינַת וְאַשְׁמִיטַת גְּרָמָה מִהֶהוּא גָּמֶל. דְּהָא כֹּד אֶסְתַּכֵּל דִּינָא קְשִׁיָּא, הֶהוּא גָּמֶל אֶתְתַּקֵּף. וּבְגִין כֹּךְ אֶשְׁמִיטַת גְּרָמָה מִינָהּ, וְלֹא יִתְבַּת תַּמָּן. (ס' א רזא דמוותא וכד האי דינא קשיא אתער ההוא גמל אתתקף ובגין כך אתרכנת ואשמיטת גרמה ממההוא גמל)

תרגום לעברית

אָלָא, פֶּסוּק זֶה הוּא סוּד. בֹּא רְאֵה, (וּתְרָא אֶת יִצְחָק. מִגִּין יָדְעָה שֶׁהוּא יִצְחָק, ' אֵלָא וּתְרָא אֶת יִצְחָק, רֵאתָה בְּאוֹתָהּ שַׁעַה מַּה שֶׁלֹּא יָדְעָה) (בֹּא וּרְאֵה, כִּשְׁעָה שֶׁהִגִּיעָה רִבְקָה אֶל יִצְחָק, שַׁעַת תַּפְלַת הַמִּנְחָה הִיתָה, וּבְאוֹתוֹ זֶמֶן מִתְעוֹרֵר דִּין־בְּעוֹלָם), וְרֵאתָה אוֹתוֹ בְּרֹגְזוֹ הַדִּין הַקָּשָׁה, וְרֵאתָה שְׁהָרִי סִיּוּם הַרְגְּזוֹ הַקָּשָׁה הוּא גָּמֶל לְמַטָּה, וְזֶהוּ סוּד הַמָּוֶת. וּמִשּׁוּם כֹּךְ נִרְכָּנָה וְהַשְׁמִיטָה עֲצָמָהּ מֵאוֹתוֹ הַגָּמֶל. שְׁהָרִי כְּשֶׁמִּסְתַּכֵּל הַדִּין הַקָּשָׁה, אוֹתוֹ גָּמֶל מִתְחַזֵּק. וּמִשּׁוּם כֹּךְ הַשְׁמִיטָה אֶת עֲצָמָהּ מִמָּנוּ (סוּד שֶׁל הַמוּת). וְכַאֲשֶׁר הַדִּין הַקָּשָׁה הַזֶּה הִתְעוֹרֵר, אוֹתוֹ גָּמֶל הִתְחַזַּק, וּמִשּׁוּם כֹּךְ הִרְכִּינָה וְהַשְׁמִיטָה עֲצָמָהּ מֵאוֹתוֹ גָּמֶל) וְלֹא יִשְׁכָּח שָׁם.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, הָאִי גָּמֶל, הֵיִינוּ רְזָא דְּכִתִּיב, (מִשְׁלִי יֵט) וּגְמוּלוֹ יִשְׁלַם לוֹ, דָּא גְמוּל דְּאֵינוּן חֲיִיבָא, דְּכִתִּיב, (יִשְׁעִיָּה ג) אוֹי לְרָשָׁע רָע כִּי גְמוּל יִדְּיו יַעֲשֶׂה לוֹ. וְהָאִי אִיהוּ גָּמֶל, דְּקִיָּמָא לְאַכְלָא כָּלָא, וְלִשְׂצָאָה כָּלָא. וְהָאִי אִיהוּ זְמִין תְּדִיר לְקַבֵּל (נ' א לַקְטֵלָא נ' א לַחֲבֵלָא) בְּנֵי נָשָׂא. וּבְגִין כֹּךְ (רמ' ח ע' ב אמור ק' ו ע' ב) הָאִי מֵאֵן דְּחָמִי בְּחֻלְמִיָּה גָּמֶל, אַחֲמִיּוֹ לִיָּה מוּתָא דְּאֶתְגַּזְרַת עָלֶיהָ, וְאַשְׁתַּזִּיב מִנֶּיהָ.

בא וראה, הגמל הזה הינו סוד הכתוב (משלי יט) וגמלו ישלם לו. זהו גמול אותם הרשעים, שכתוב (ישעיהג) אוי לרשע רע כי גמול ידיו יעשה לו. וזהו הגמל שעומד לאכל הכל ולהשמיד הכל, וזהו שמזמן תמיד כנגד (להרג נ"א להזיק) בני האדם. ומשום כך, מי שרואה בחלומו גמל, הראו לו מות שנגזר עליו ונצל ממנו.

טקסט הזהר

תא חזי, האי סטרא דמסאבא אקרי הכי, דגרים מיתא לכל עלמא, והאי הוה דאסטי לאדם ולא תתיה, וההוא דרכיב עליה איהו סמא"ל, ואיהו אתא למטעי עלמא, וגרם מותא לכלא. ובגין כך אתא ושלטי על כלא. אדם איהו אמשיך ליה לגביה, וכיון דאיהו אמשיך ליה לגביה, כדין איהו אתמשך אבתריהו, עד דאסטי לון. ובגין כך אמר שלמה, (משלי ה) ואל תקרב אל פתח ביתה, דכל מאן דאתקריב לביתה, כדין איהי נפקת ומתקשרת ואתמשכת אבתריה.

תרגום לעברית

בא וראה, צד הטמאה הזה נקרא כך - שגרם מות לכל העולם, וזה היה שהסטה את אדם ואת אשתו, ואותו שרכב עליו הוא סמא"ל, והוא בא להטעות את העולם וגרם מות לכל, ומשום כך בא ושולט על הכל. אדם הוא שהמשיך אותו אליו, וכיון שהמשיך אותו אליו, אז הוא נמשך אחריהם עד שהסטה אותם. ומשום כך אמר שלמה, (משליה) ואל תקרב אל פתח ביתה. שכל מי שמתקרב לביתה, אז היא יוצאת ונקשרת ונמשכת אחריו.

טקסט הזהר

ועל דא רבקה, כד חמאת דהוה ליה לאתדבקא בסטרא דדינא קשיא. כיון דחמאת ליה ליצחק ברזא דדינא קשיא, וחמאת דמהווא סטרא נפק דינא אחרא תקיפא, מזוהמא דדהבא, כד חמאת האי, מיד ותפול מעל הגמל, בגין לאתרפויי מן דינא מהווא זוהמא.

כְּתִיב (ישעיה סו) קוֹל יי' מְשַׁלֵּם גְּמוּלָה לְאֹיְבָיו, מִהֵּיוּא זֹהָמָא.

תרגום לעברית

וְעַל זֶה רִבְקָה, כְּשֶׁרָאָתָה שֶׁהָיָה לוֹ לְדָבֵק בְּצַד הַדִּין הַקָּשָׁה, כִּינּוֹן שֶׁרָאָתָה אֶת יִצְחָק בְּסוּד הַדִּין הַקָּשָׁה וְרָאָתָה שֶׁמֵּאוֹתוֹ צָד יוֹצֵא דִין אַחֵר תִּקְרֶיף מִזֶּהֱמַת הַזֶּהָב, כְּשֶׁרָאָתָה אֶת זֶה, מִיד - וְתַפֵּל מֵעַל הַגָּמֶל, כְּדִי לְהִתְרַפּוֹת מִן הַדִּין מֵאוֹתָהּ זֶהָמָה. כְּתוּב (ישעיה סו) קוֹל ה' מְשַׁלֵּם גְּמוּלָה לְאֹיְבָיו, מֵאוֹתָהּ זֶהָמָה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רל"ו ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

תא חזי

תרגום לעברית

בֹּא וּרְאֵה, כְּשֶׁעָשׂוּ יִשְׂרָאֵל אוֹתוֹ מַעֲשֵׂה וְגִרְמוּ אֶת אוֹתוֹ הַחֲטָא, מָה הִטְעַם עֵגֶל וְלֹא צִד אַחֵר? וְאֵם תֹּאמְרוּ שֶׁהֵם בָּחֲרוּ עֵגֶל - לֹא כֹּךָ! אֲלֵא הֵם אָמְרוּ, (שְׁמוֹתִי לָב) קוֹם עֲשֵׂה לָנוּ אֱלֹהִים אֲשֶׁר יִלְכוּ לִפְנֵינוּ, וּרְצוֹנוֹ שֶׁל אֶהְרֹן הָיָה לַעֲכָב אוֹתָם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.